

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar***

### **Gibraltar da las gracias al Duque de Edimburgo**

Gibraltar, 8 de mayo de 2017

*El Ministro Principal, Fabián Picardo:*

Su Alteza Real el Duque de Edimburgo, defensor histórico de Gibraltar, anunció ayer su merecida retirada de la vida pública. Quiero expresarle mi gratitud en nombre del pueblo gibraltareño por su inquebrantable amistad a lo largo de los años, y le deseo un retiro feliz y en el que no le falte la salud.

Muchos en Gibraltar recordarán con cariño la visita del Príncipe Felipe a Gibraltar en mayo de 1954 para acompañar a Su Majestad la Reina en su primera visita oficial a los países de la Commonwealth. Sin embargo, ésta no fue la primera visita del Duque a Gibraltar; ya había estado antes, en 1950, para supervisar la apertura del Consejo Legislativo de Gibraltar. Desde el primer momento el Duque expresó su apoyo al derecho de autodeterminación del pueblo gibraltareño, indicando en su discurso que el autogobierno de Gibraltar era un objetivo a largo plazo de Gran Bretaña.

El cariño del Duque de Edimburgo hacia el Peñón se tradujo en varias visitas no oficiales a lo largo de la década de los 50. De hecho, aparece su firma, con un informal “Felipe”, en el libro de visitas de 1955 del Royal Gibraltar Yacht Club, del que es Almirante. Y a las 9 de la mañana del 6 de febrero de 1957, Su Alteza Real pilotó él mismo el Yate Real Britannia por el muelle de Gibraltar, en la última parada de lo que se conoce hoy como su “aventura antártica”. Durante su estancia de diez días en el Peñón, el Duque de Edimburgo disfrutó de nuestro buen clima, navegando en veleros por nuestras aguas.

El Príncipe Felipe visitó Gibraltar –y firmó en el libro de visitas del Club Náutico– una última vez. El 30 de mayo de 1996, casi 21 años antes de anunciar su retirada de la vida pública, pilotó personalmente el reactor que aterrizó en nuestra pista de aterrizaje, famosa en el mundo entero. La visita, esta vez oficial, se produjo en conmemoración del 25 aniversario de los Premios Duque de Edimburgo en Gibraltar. En medio de crecientes tensiones fronterizas, el Príncipe Felipe se mantuvo fiel a su afamado sentido del humor, y en un discurso comparó el cruce de la frontera entre Gibraltar y España como una “arriesgada expedición”, palabras que, desafortunadamente, siguen relevantes a día de hoy.

A lo largo de su carrera, tanto de manera oficial como no oficial, el Duque de Edimburgo ha sido firme en su apoyo a Gibraltar y al derecho de los gibraltareños de elegir su propio futuro. Nosotros, el pueblo gibraltareño, queremos agradecerle su dedicación y desearle un retiro largo, feliz y lleno de salud.

## COMUNICADO

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)  
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



No: 285/2017

Date: 8th May 2017

---

## Thank you to the Duke of Edinburgh on behalf of Gibraltar

*The Chief Minister, the Hon Fabian Picardo QC MP*

His Royal Highness the Duke of Edinburgh, a long-term supporter of Gibraltar, yesterday announced his well-earned retirement from public life. On behalf of the People of Gibraltar I would like to express my gratitude for his unwavering friendship over the years and wish him a happy and healthy retirement.

Many in Gibraltar will recall fond memories of Prince Philip's official visit to Gibraltar in May 1954 as he accompanied Her Majesty the Queen on her first official tour of the Commonwealth. However, that was not the Duke of Edinburgh's first visit to Gibraltar: he had been here before, in 1950, to oversee the opening of Gibraltar's Legislative Council. From the very beginning he expressed his support for the right of the Gibraltarians to self-determination, indicating in his speech that it was Britain's long-term goal to make Gibraltar self-governing.

The Duke of Edinburgh's affection for the Rock brought him back on several unofficial visits throughout the 1950s. Indeed, his signature appears as a casual Philip in the 1955 visitor book of the Royal Gibraltar Yacht Club, of which he is the Admiral. And at 9:00am on the 6th of February 1957 His Royal Highness brought HMY Britannia alongside Gibraltar's dockyard himself, on the final stop of what has become known as his Antarctic Adventure. During his 10 day stay on the Rock the Duke of Edinburgh took great enjoyment from our fortunate good weather, and spent time sailing yachts in our waters.

Prince Philip visited Gibraltar - and signed the Yacht Club's visitor book - one final time. On 30th May 1996, almost 21 years to the day before announcing his retirement from public life, he personally piloted the jet he landed on our world-famous runway. The visit, this time an official one, was to commemorate the 25th anniversary of the Duke of Edinburgh's Award in Gibraltar. Amongst heightened border tensions Prince Philip kept true to his renowned sense of humour, and in a speech likened a crossing of the Gibraltar-Spain border to an 'adventurous expedition': words that unfortunately still ring true today.

Throughout his career, both officially and unofficially, the Duke of Edinburgh has been steadfast in his support of Gibraltar and of the right of the Gibraltarians to determine our own future. We, the People of Gibraltar thank him for his dedicated service and send him our very best wishes for a long, healthy and happy retirement.